

**Zeitschrift:** Physioactive  
**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 52 (2016)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Das neue Gesundheitsberufegesetz

### La nouvelle Loi sur les professions de la santé



### *La nuova legge sulle professioni sanitarie*

ANGELA PFÄFFLI-OSWALD, ZENTRALVORSTAND, BEREICH BILDUNG  
 COMITÉ CENTRAL, DOMAINE DE LA FORMATION  
 COMITATO CENTRALE, SETTORE FORMAZIONE

Nach langjähriger Vorarbeit ist es soweit. Der Ständerat hat am 14. September 2016 das neue Gesundheitsberufegesetz zu Ende beraten und alle Differenzen zum Nationalrat bereinigt. Damit ist das Gesetz «fertig».

Das Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum. Es ist aber sehr unwahrscheinlich, dass ein solches ergriffen wird. Der Bundesrat wird nach Ablauf der Fristen das Inkrafttreten bestimmen und Ausführungsbestimmungen erlassen. Anschließend müssen die Kantone ihre gesetzlichen Bestimmungen anpassen.

Hauptziele des neuen Gesetzes sind eine einheitliche Reglementierung der Fachhochschulgesundheitsberufe auf Bundesebene und der Schutz der Bevölkerung durch ein öffentlich zugängliches Register. Das Gesundheitsberufegesetz schliesst Lücken, welche mit der Aufhebung des Fachhochschulgesetzes FHSG und der Einführung des neuen Hochschulförderungs- und Koordinationsgesetz HFKG entstanden sind.

physioswiss hat sich im Vorfeld und in den parlamentarischen Beratungen stark eingebracht. Auch wenn wir an einigen wenigen Stellen anderslautende Vorschläge eingebracht haben, ist der Verband im Grossen und Ganzen

Nous y sommes. Le 14 septembre 2016, le Conseil des Etats a fini de débattre la nouvelle Loi sur les professions de la santé. Il n'y a plus de divergence avec le Conseil national. La loi est «prête».

Il est très improbable que cette loi fasse l'objet d'un référendum. Après expiration des délais, le Conseil fédéral définira les dispositions de mise en œuvre et les cantons devront adapter leurs directives légales.

La nouvelle loi vise principalement une réglementation homogène des professions de la santé formées au niveau des Hautes Ecoles spécialisées et la protection de la population par un registre accessible au public. La Loi sur les professions de la santé comble des lacunes créées par l'abrogation de la Loi sur les Hautes Ecoles spécialisées LHES et par l'introduction de la nouvelle Loi fédérale sur l'encouragement des hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des Hautes Ecoles LEHE.

physioswiss s'est beaucoup investie dans ce dossier. Dans l'ensemble, elle est satisfaite du résultat. Le Bachelor permettra toujours d'exercer la profession, la loi laissant ouvert le développement de profils professionnels élargis.

Dopo anni di lavori preparatori ci siamo. Il 14 settembre 2016 il Consiglio degli Stati ha portato a termine la nuova legge sulle professioni sanitarie e ha pareggiato tutte le differenze nel Consiglio nazionale. A questo punto la legge è «pronta».

È molto improbabile che un referendum venga indetto contro questa legge. Dopo la scadenza dei termini, il Consiglio federale definirà le disposizioni di attuazione. I cantoni dovranno adeguare opportunamente le proprie disposizioni legali.

Gli obiettivi principali della nuova legge sono una regolamentazione unitaria delle professioni sanitarie della scuola universitaria professionale sul piano federale e la tutela della popolazione con un registro pubblicamente accessibile. La legge sulle professioni sanitarie colma lacune che si sono create con l'abolizione della legge federale sulle scuole universitarie professionali (LSUP) e con l'introduzione della nuova legge federale sulla promozione e sul coordinamento del settore universitario LPSU.

physioswiss ha partecipato fortemente alle consultazioni parlamentari.

L'associazione è in linea di massima soddisfatta del risultato finale. Anche in futuro il bachelor abiliterà alla professio-

zufrieden. Der Bachelorabschluss ist auch in Zukunft berufsbefähigend, das Gesetz lässt dabei die Entwicklung erweiterter Berufsprofile offen.

### Was das Gesetz regelt

Das neue Gesundheitsberufegesetz legt gesamtschweizerisch einheitliche Anforderungen an die *Bachelor-Ausbildungen* in Physiotherapie, Ergotherapie, Pflege, Optometrie, Hebammen-Geburtshilfe sowie Ernährung und Diätetik (sowie für Osteopathie zusätzlich auf Masterstufe) fest.

Weiter regelt es die Ausübung der entsprechenden Berufe in eigener fachlicher Verantwortung. Dazu gehören eine *Berufsausübungsbewilligung* sowie einheitliche Berufspflichten. Bei einem Verstoß können Disziplarmassnahmen oder Auflagen ausgesprochen und die Bewilligung entzogen werden. Für die Bewilligungen bleiben weiterhin die Kantone zuständig.

### Das neue Gesundheitsberuferegister

Die Gesetzesvorlage sieht ebenfalls ein aktives Register vor, wie dies bereits für ÄrztInnen und ChiropraktorInnen in Form des Medizinalberuferegisters existiert. Das Gesundheitsberuferegister umfasst nicht nur die Ausbildungsabschlüsse der Gesundheitsfachleute, sondern enthält auch Angaben über die Bewilligung zur Berufsausübung und allfällige Disziplarmassnahmen.

Bestehende Berufsausübungsbewilligungen behalten die Gültigkeit im entsprechenden Kanton. Für selbständige PhysiotherapeutInnen, welche eine Berufsausübungsbewilligung haben, ändert sich also nichts.

Die Ausführungsbestimmungen (Verordnung) des Bundesrates werden zeigen, ob allfällige Massnahmen zu ergreifen sind. |

*Herzliche Grüsse,  
Angela Pfäffli-Oswald*

### Ce que la loi régit

La nouvelle Loi sur les professions de la santé fixe des exigences uniformes au niveau national pour la *formation de niveau Bachelor* de sage-femme, en soins infirmiers, en physiothérapie, en ergothérapie, en optométrie, en nutrition et diététique et en ostéopathie (et pour le Master en ostéopathie également).

Elle règle aussi l'exercice de ces professions sous la propre responsabilité professionnelle de la personne concernée, dont l'*autorisation de pratiquer* et des devoirs professionnels homogènes. En cas de non-respect de ces obligations, des mesures disciplinaires peuvent être prises ou des conditions imposées et l'autorisation de pratiquer peut être retirée. Les cantons restent responsables de l'octroi de ces autorisations.

### Le nouveau registre des professions de la santé

Le projet de loi prévoit un registre actif, sur le modèle du registre des professions médicales pour les médecins et les chiropraticiens. Il doit contenir les diplômes de fin d'études, des indications sur les autorisations de pratiquer et les mesures disciplinaires éventuellement prononcées.

Les autorisations de pratiquer déjà octroyées restent valables dans le canton où elle l'ont été. La situation des physiothérapeutes indépendants au bénéfice d'une autorisation d'exercer ne change donc pas.

Il s'agit maintenant d'attendre les dispositions (l'ordonnance) du Conseil fédéral. Celles-ci détermineront s'il nous faut prendre ou non des mesures supplémentaires. |

*Meilleures salutations,  
Angela Pfäffli-Oswald*

ne e la legge prevede lo sviluppo di altri profili professionali.

### Cosa regola la legge

La nuova legge sulle professioni sanitarie pone requisiti uniformi a livello svizzero sulle *formazioni di bachelor* in fisioterapia, ergoterapia, infermieristica, optometria, ostetricia, così come nutrizione e dietologia (ed anche osteopatia a livello master).

Disciplina inoltre l'esercizio delle suddette professioni sotto la propria responsabilità professionale. Per questo sono previsti un'*autorizzazione all'esercizio* della professione e obblighi professionali uniformati. In caso di violazione possono essere prese misure disciplinari e l'autorizzazione può essere revocata. Le autorizzazioni sono ancora di competenza dei cantoni.

### Il nuovo albo professionale sanitario

Il disegno di legge prevede anche un registro attivo come quello per medici e chiropratici, sotto forma di registro delle professioni mediche. Il registro delle professioni mediche comprende i titoli di formazione del personale sanitario, informazioni sull'autorizzazione all'esercizio della professione ed eventuali misure disciplinari.

Le autorizzazioni all'esercizio della professione già emesse restano valide nel relativo cantone. Per i fisioterapisti che hanno un'autorizzazione all'esercizio della professione e lavorano come «autonomi» non cambia niente.

Per il momento vanno attese le disposizioni di attuazione (ordinanza) del Consiglio federale. In questo modo si delinea la necessità o meno di attuare altre eventuali misure per noi fisioterapisti. |

*Cordiali saluti,  
Angela Pfäffli-Oswald*

## Der Tag der Physiotherapie

### La journée de la physiothérapie

#### *La giornata della fisioterapia*

SAMUEL BLATTER, BEREICHSLEITER KOMMUNIKATION  
CHEF DE DOMAINE COMMUNICATION  
CAPO SETTORE COMUNICAZIONE

physioswiss und damit die Physiotherapie hat mit einem sogenannten Flashmob auf spielerische Art und Weise auf die ihr zufallende, so wichtige Rolle beim Thema gesundes Altern hingewiesen.

Am Internationalen Tag der Physiotherapie war der Luzerner Bahnhofplatz fest in den Händen – oder besser gesagt in den tanzenden Füßen – der Physiotherapie.

Angelehnt an das globale Motto «Adding life to years» trommelte der Regionalverband Zentralschweiz im Vorfeld ein tanzkräftiges Grüppchen für den speziellen Event zusammen. Gemeinsam mit dem Demoteam von «sicher-gehen.ch», der Kampagne zur Sturzprävention, welche von physioswiss unterstützt wird, betreten am 8. September 2016 kurz nach 18 Uhr gegen 25 freiwillige Teilnehmende mit lachenden Gesichtern die aussergewöhnliche Tanzfläche.

#### Spontan «bewegt»

Viele der um diese Zeit zahlreichen PassantInnen trauten ihren Augen kaum und drehten sich aufgrund der einwand-

En organisant une flashmob, physioswiss et donc la physiothérapie ont mis le doigt de manière ludique sur le rôle important qui lui revient dans le fait de vieillir en bonne santé.

La place de la gare de Lucerne était aux mains de physiothérapeutes – ou devrait-on plutôt dire qu'elle tremblait au rythme de leurs pieds? – à l'occasion de la journée internationale de la physiothérapie.

Inspirés par le slogan global «Des années pleines de vie», un petit groupe de danseurs motivés de l'association régionale de physiothérapie de la Suisse centrale s'est réuni pour cet événement spécial. Avec l'équipe de démonstration d'«équilibre-en-marche.ch», la campagne pour la prévention des chutes soutenue par physioswiss, ce sont près de 25 volontaires qui ont envahi avec le sourire cette piste de danse inhabituelle le 8 septembre 2016 peu après 18 heures.

Der Flashmob in Luzern. | La flashmob à Lucerne. | La flashmob a Lucerna.

*physioswiss e dunque la fisioterapia in generale hanno puntato l'attenzione con una flashmob fatta in stile giocoso sul loro importante ruolo nella gestione di un invecchiamento sano.*

La piazza della stazione di Lucerna è stata nelle mani di fisioterapisti – o forse dovremmo piuttosto dire che tremava al ritmo dei loro piedi? – all'occasione della giornata internazionale della fisioterapia.

Sulla scia del motto generale «Anni con più vita», un piccolo gruppo di ballerini motivati dell'associazione regio-





frei präsentierten Choreografie um, blieben überrascht stehen oder liessen sich vereinzelt sogar an Ort und Stelle zum Mitmachen überreden. Das Ziel, die Leute sinnbildlich zum «Bewegen» zu motivieren, konnte im dargebotenen Rahmen als voll erreicht gewertet werden.

### Zur Nachahmung empfohlen

Der Tanz setzt sich zusammen aus Kraft- und Gleichgewichtsübungen und wird zum Song «On y va» in verschiedenen Schwierigkeitsgraden getanzt. Auf [www.sichergehen.ch](http://www.sichergehen.ch) sind die Übungen und die Choreografie downloadbar. Sie sollen ältere Erwachsene ermuntern, das Training aufzunehmen und sich in der Gruppe oder einzeln zu bewegen und dadurch die Unabhängigkeit im Alter lange erhalten zu können. Die bfu und Pro Senectute Schweiz sowie physioswiss, die Rheumaliga und Gesundheitsförderung Schweiz stehen gemeinsam hinter dieser Kampagne.

### Steigende Alterskurve

Das aufgegriffene Sujet wird die Arbeit der PhysiotherapeutInnen in Zukunft noch mehr als bis anhin prägen: Bis 2050 werden gemäss Schätzung weltweit 2 Milliarden Menschen älter als 60 Jahre prognostiziert, gar 400 Millionen werden über 80 sein. On y va! |

**Die Aktion kann als voller Erfolg gewertet werden. | L'événement peut être qualifié de franc succès. | L'evento è stato valutato come un grande successo.**

### Spontanément en mouvement

Parmi les nombreux passants présents à ce moment, beaucoup n'en croyaient pas leurs yeux ou revenaient sur leurs pas pour assister à cette représentation incroyable. Certains restaient interdits là où ils se trouvaient tandis que quelques-uns se sont même laissés convaincre et sont entrés dans la danse à leur tour. L'objectif de motiver les gens à «bouger» peut être qualifié de franc succès lors de cet événement!

### Une incitation à l'imitation

La chorégraphie se compose d'exercices de musculation et d'équilibre; elle peut être réalisée sur la chanson «On y va» à différents degrés de difficultés. Les exercices et la chorégraphie peuvent être téléchargés sur le site [equilibre-en-marche.ch](http://equilibre-en-marche.ch), l'objectif étant d'encourager les adultes plus âgés à commencer un entraînement physique, à bouger seuls ou en groupe et dès lors à conserver leur autonomie jusqu'à un âge avancé. Cette campagne est organisée par le bpa et par Pro Senectute Suisse, ainsi que par physioswiss, la Ligue suisse contre le rhumatisme et la promotion de la santé Suisse.

### Une courbe des âges ascendante

À l'avenir, ce sujet concernera toujours plus le travail quotidien des physiothérapeutes: selon les estimations, 2 milliards de personnes seront âgées de plus de 60 ans dans le monde en 2050 et 400 millions auront plus de 80 ans. On y va! |

nale di fisioterapia della Svizzera centrale si è riunito per quest'evento speciale. Insieme alla squadra dimostrativa di «camminaresicuri.ch», la campagna per la prevenzione delle cadute sostenuta da physioswiss, circa 25 volontari hanno invaso col sorriso sulle labbra questa pista da ballo inabituale l'8 settembre 2016, poco dopo le 18 ore.

### Spontaneamente in movimento

Fra i numerosi passanti che erano presenti a questo momento, molti non potevano credere ai propri occhi o si voltavano per vedere questa rappresentazione incredibile. Certi rimanevano interdetti là dove si trovavano mentre alcuni si sono perfino lasciati convincere a partecipare alla danza. L'obiettivo di motivare le persone a «muoversi» è stato valutato come un grande successo in questo contesto.

### Un invito all'imitazione

La coreografia si compone di esercizi di forza ed equilibrio e viene danzato sul ritmo di «On y va» a diversi livelli di difficoltà. È possibile scaricare gli esercizi e la coreografia sul sito [www.camminaresicuri.ch](http://www.camminaresicuri.ch). L'obiettivo è di incoraggiare gli anziani ad eseguire questo allenamento e a muoversi in gruppo o da soli per poter rimanere autonomi in età avanzata. L'upi e la Pro Senectute Svizzera, nonché physioswiss, la Lega svizzera contro il reumatismo e la Promozione Salute Svizzera sono unite in questa campagna.

### La curva della vecchiaia è in aumento

Il tema in questione caratterizzerà sempre di più il lavoro quotidiano dei fisioterapisti in futuro: entro il 2050 le stime prevedono che nel mondo ci saranno 2 miliardi di persone ultrasessantenni, e addirittura 400 milioni supereranno gli 80 anni. On y va! |

## Fachtagung Kinderphysiotherapie: Beinachsen, Spiraldynamik® und Motivation

### Conférence de physiothérapie pédiatrique: axes des membres inférieurs, Spiraldynamik® et motivation

### Conferenza di fisioterapia pediatrica: assi degli arti inferiori, Spiraldynamik® e motivazione

JUDITH GRASER, PHYSIOTHERAPIA PAEDIATRICA

Die jährliche Fachtagung der «Physiotherapia Paediatrica» fand im Frühjahr 2016 in Bern statt.

Rund 150 Teilnehmerinnen und Teilnehmer hörten sich die drei Referate zu den Themen Beinachsen, Spiraldynamik® und Motivation in der Therapie an.

Mark Huybrechts, Stv. Leiter Physiotherapie am Ostschweizer Kinderspital, beleuchtete in seinem Referat «Varus, Valgus oder doch Rotation?» einerseits die Entwicklung der Beinachsen und die gängigen Messmethoden für Femur- und Tibiatorsion. Er ging andererseits aber auch auf die Pathologie der Beinachsen ein. Er definierte Achsenfehlstellungen sowie deren Ursachen und Folgen auf die Biomechanik. Zudem bot er einen Einblick in die Behandlung der Fehlstellungen mit der Faustregel: muskulär = konservativ, ossär = operativ.

#### Der rotatorische Aufbau des Körpers

Einen weiteren Input zur Behandlung von kindlichen Fuss- und Beinachsenproblemen bot Christian Larsen, Leiter

La conférence annuelle de «Physiotherapia Paediatrica» s'est déroulée au printemps 2016 à Berne.

Les 150 participants réunis ont suivi trois interventions sur les thèmes des axes des membres inférieurs, de la Spiraldynamik® et de la motivation dans le traitement.

Mark Huybrechts, chef-adjoint de la physiothérapie à l'Hôpital des enfants de Suisse orientale (Saint-Gall), a placé son intervention sous le titre «Varus, valgus ou rotation?». Il a décrit l'évolution des axes du membre inférieur ainsi que les méthodes traditionnelles de mesure de torsion du fémur et du tibia. Il a également abordé la pathologie des axes du membre inférieur. Il s'est basé sur la biomécanique pour définir les déviations axiales, leurs causes et leurs conséquences. Il a aussi présenté le traitement des déviations selon la règle d'or: musculaire = conservation, osseux = opération.

#### La structure rotative du corps

Christian Larsen, directeur du Spiraldynamik® au Med Center de Zurich, a

*La conferenza annuale di «Physiotherapia Paediatrica» si è svolta nella primavera 2016 a Berna.*

I 150 partecipanti riuniti hanno seguito tre relazioni sul tema degli assi degli arti inferiori, della Spiraldynamik® e della motivazione nel trattamento.

Mark Huybrechts, responsabile-aggiunto del reparto di fisioterapia all'Ospedale pediatrico della Svizzera orientale (San Gallo), ha intitolato la sua presentazione «Varus, valgus o rotazione?». Ha descritto l'evoluzione degli assi del membro inferiore come pure i metodi tradizionali di misura della torsione del femore e della tibia. Ha pure trattato la patologia degli arti inferiori. Per questo si è basato sulla biodinamica per definire le deviazioni assiali, le loro cause e conseguenze. Ha pure presentato il trattamento delle deviazioni secondo la regola d'oro: muscolare = conservativo, osseo = operazione.

#### La struttura rotante del corpo

Christian Larsen, direttore della Spiraldynamik® al Med Center di Zurigo, ha fornito altre informazioni sul trattamento dei problemi di asse dei piedi e dell'arto



Die TeilnehmerInnen der «Physiotherapia Paediatrica»-Fachtagung 2016 in Bern. I Les participants de la conférence «Physiotherapia Paediatrica» 2016 à Berne. I I partecipanti alla conferenza «Physiotherapia Paediatrica» 2016 a Berna.

des Spiraldynamik® Med Centers in Zürich. Mit einem Ausflug in die Evolutionsgeschichte des Menschen, beginnend mit dem Landgang der Fische vor 380 Millionen Jahren, zeigte er die Entwicklung des allgegenwärtigen rotatorischen Aufbaus des menschlichen Körpers: von den Knochenbälkchen über die Bandstrukturen bis hin zur Wirbelsäule. Die Wirbelsäule bereitet Probleme, so Larsen, wenn sie entgegen ihrer physiologischen Funktion scharnierartig missbraucht wird. «Die Natur hat sich viel Mühe gegeben» und unter anderem «die brillante Konstruktion» der Kreuzbänder zur Stabilisation entwickelt. Christian Larsen betonte die Wichtigkeit der Beziehung zwischen der Software und der Hardware im Körper. Der Vortrag von Christian Larsen führte den Zuhörenden einmal mehr vor Augen, wie wunderbar funktionell der menschliche Körper konstruiert ist.

### **Motivation in der Kinderphysiotherapie**

Therapieansätze gibt es viele und vielversprechende. Wie kann aber nun ein Kind für die Therapie motiviert werden? Wie gestaltet man die therapeutische Beziehung und Situation, um eine möglichst optimale Adhärenz zu erzielen? «Es gibt leider kein allgemeingültiges Rezept», mit dieser ernüchternden Aussage startete Thomas Göhringer, Neuropsychologe im Ostschweizer Kinder-

fourni d'autres informations sur le traitement des problèmes d'axes du pied et du membre inférieur chez les enfants. Par un voyage dans l'évolution de l'Homme qui a commencé avec la sortie de l'eau des poissons il y a 380 millions d'années, il a présenté l'évolution de la structure rotative omniprésente du corps humain: des trabécules à la colonne vertébrale en passant par les structures des ligaments. La colonne vertébrale pose problème, a-t-il déclaré, si elle est mal utilisée, sans respecter sa fonction physiologique de charnière. «La nature s'est donné beaucoup de peine». Elle a notamment développé «la brillante structure» des ligaments croisés pour la stabilisation. Christian Larsen a souligné l'importance de la relation entre la structure et la fonction. Son intervention a montré, s'il en était encore besoin, à quel point le corps humain est construit de manière magnifiquement fonctionnelle.

### **La motivation dans la physiothérapie avec des enfants**

Les approches thérapeutiques sont diverses et prometteuses. Mais comment motiver un enfant pour son traitement? Comment organiser la relation thérapeutique et la situation afin d'atteindre une adhésion optimale? «Il n'y a pas de recette générale», c'est avec cette déclaration dégrisante que Thomas Göhringer, neuropsychologue à l'Hôpi-

inferiore nei bambini. Attraverso un viaggio nell'evoluzione dell'Essere umano, iniziata con l'uscita dall'acqua dei pesci ca. 380 milioni d'anni fa, Larsen ha presentato l'evoluzione della struttura rotante onnipresente in tutti i corpi umani: dalla trabecola alla colonna vertebrale passando per le strutture dei legamenti. La colonna vertebrale – ha dichiarato – pone dei problemi se viene utilizzata male, senza rispettare la sua funzione fisiologica di cardine. «La natura si è data molto da fare». In particolare modo ha sviluppato «la brillante struttura» dei legamenti crociati per la stabilizzazione. Christian Larsen ha sottolineato l'importanza della relazione tra la struttura e la funzione. Il suo intervento ha mostrato, se ce ne fosse ancora bisogno, come il corpo umano sia costruito in maniera magnificamente funzionale.

### **La motivazione nella fisioterapia con i bambini**

Gli approcci terapeutici sono diversi e promettenti. Ma come si può motivare un bambino durante il suo trattamento? Come organizzare la relazione terapeutica e la situazione per raggiungere una partecipazione ottimale? «Non esiste un'unica ricetta», è con questa dichiarazione che Thomas Göhringer, neuropsicologo all'Ospedale pediatrico della Svizzera orientale (San Gallo), ha iniziato il suo intervento, nell'insieme molto in-

spital St. Gallen, in sein weitaus weniger ernüchterndes Referat. Er zeigte wichtige Aspekte auf, welche die Motivation, Compliance und Adhärenz beeinflussen können. So erwähnte er Prädiktoren wie das Alter des Kindes und die elterliche Einstellung. Göhringer betonte aber auch die wichtige Rolle des Therapeuten: «Ich kann nur gut sein als Therapeut, wenn es mir gut geht.» Sowohl die Gesprächshaltung als auch der Unterrichtsstil des Therapeuten müssen dem Kind und der Situation angepasst werden. Ein Beispiel mehr, weshalb gerade die Physiotherapie in der Pädiatrie einen hohen Anspruch an eine gute Ge-

*«Ich kann nur gut sein als  
Therapeut, wenn es mir gut geht.»*

staltung der therapeutischen Beziehung hat und eine hohe Flexibilität erfordert.

Den Abschluss der äusserst spannenden Fachtagung gestaltete Ruth Stauffer Lacorcia. Sie präsentierte magische Momente in der Kinderphysiotherapie in Form von Fotos und Therapieideen, welche Mitglieder vor der Veranstaltung der «Physiotherapia Paediatrica» zugesandt hatten. Sprossenwand-Rutschbahn, Würfelparcours und Mattenschaukel inspirierten wohl einige der Anwesenden zum (Wieder-)Ausprobieren und entliessen alle mit neuen Ideen für den Alltag in der Kinderphysiotherapie. |

tal des enfants de Suisse orientale (Saint-Gall), a commencé son intervention, dans l'ensemble bien plus encourageante. Il a présenté des aspects importants qui peuvent influencer la motivation, la compliance et l'adhésion. Il a mentionné des prédicteurs comme l'âge de l'enfant et l'avis des parents. Cependant, Thomas Göhringer a également souligné le rôle important du thérapeute: «Je ne peux être un bon thérapeute que si je vais bien.» Tant le discours que le style d'enseignement du thérapeute doivent être adaptés à l'enfant et à la situation. Un exemple de plus qui montre que la physiothérapie en pédiatrie exige une bonne relation thérapeutique et une grande flexibilité.

C'est Ruth Stauffer Lacorcia qui a posé le point final de cette journée captivante. Elle a présenté des moments magiques de physiothérapie pédiatrique sous forme de photos et d'idées thérapeutiques que les membres avaient envoyées avant la journée. Un toboggan à espaliers, un parcours de cubes et une balançoire à tapis ont

*«Je ne peux être un bon  
thérapeute que si je vais bien.»*

donné envie à certaines des personnes présentes de (ré)essayer de nouvelles choses tout en leur apportant de nouvelles idées pour le quotidien en physiothérapie pédiatrique. |

coraggiante. Ha presentato degli aspetti importanti che possono influenzare la motivazione, la compliance e la partecipazione. Ha menzionato, quali indicatori, l'età del bambino e il parere dei

*«Posso essere un buon  
fisioterapista solo se sto bene.»*

genitori. Tuttavia, Thomas Göhringer ha anche sottolineato l'importante ruolo del terapeuta: «Posso essere un buon fisioterapista solo se sto bene.» Sia il discorso che lo stile d'insegnamento del terapeuta devono essere adattati al bambino e alla situazione. Un altro esempio che dimostra che la fisioterapia in pediatria esige una buona relazione terapeutica e una grande flessibilità.

Ruth Stauffer Lacorcia ha concluso questa stimolante giornata. Ha presentato dei momenti magici di fisioterapia pediatrica sotto forma di foto e idee terapeutiche che i membri avevano inviato prima della giornata di «Physiotherapia Paediatrica». Un toboggan a spalliera, un percorso sopra dei cubi e un'altalena particolare hanno invogliato alcuni presenti a (ri)provare nuovi strumenti fornendo loro varie idee per il loro quotidiano in fisioterapia pediatrica. |

## **physioactive 6/16**

### **ATMUNG**

- Domizilbehandlung
- Vestibuläre Rehabilitation

**Erscheint am 14. November 2016.**

## **physioactive 6/16**

### **LA RÉSPIRATION**

- La thérapie à domicile
- La rééducation vestibulaire

**Parution le 14 novembre 2016.**

# MAS IN FUNCTIONAL KINETIC SCIENCE

Die Medizinische Fakultät der Universität Basel bietet seit 2011 einen interdisziplinären Masterstudiengang (MAS) in Functional Kinetic Science MFKSc an. Die berufsbegleitende Weiterbildung vermittelt die neuesten Erkenntnisse über die funktionsorientierte Analyse und Behandlung von Bewegungsstörungen in den Schwerpunktbereichen Orthopädie, Biomechanik, Sportmedizin, Trainingswissenschaften und Neurowissenschaften. Das Studium fördert und vertieft die Kompetenz für die Analyse von physiologischen und pathologischen Faktoren bei der Behandlung von Bewegungsstörungen und Erkrankungen des Bewegungssystems sowie für die sensomotorische Leistungssteigerung.

## Zielpublikum

Der Master of Advanced Studies in Functional Kinetic Science richtet sich an Fachpersonen der Physiotherapie, Ergotherapie, Medizin, Sportwissenschaft und der Logopädie, die in ihrer Arbeit Menschen aller Altersstufen mit Problemen des muskuloskelettalen Systems behandeln.

## Gliederung

Die Lehrveranstaltungen werden in Form von thematischen Einheiten angeboten. Sie finden in der Regel einmal im Monat von Freitag bis Sonntag statt.

## ECTS

Es werden für den Studiengang 90 Kreditpunkte nach dem European Credit Transfer System (ECTS) vergeben.

## Dauer

Der Studiengang dauert 2 Jahre (4 Semester)  
Neubeginn April 2017

## Kosten

CHF 18'000 inkl. Prüfungsgebühren

## Information und Anmeldung

Praxis für Physiotherapie & Ergotherapie  
Zentrum für medizinisches Fitnesstraining DIE INSEL  
Andreas M. Bertram  
Leonhardsstrasse 53 CH-4051 Basel  
Tel: +41 61 271 22 84, andreas.bertram@unibas.ch

## Schwerpunkte

- > FBL Klein-Vogelbach, Functional Kinetics
- > Orthopädische Untersuchungen und Tests sowie aktuelle Operationstechniken
- > Differenzialdiagnostik im Hinblick auf Direct Access
- > Biomechanik, Ergonomie am Arbeitsplatz
- > Physiologische Grundlagen und Leistungsdiagnostik
- > Trainingslehre und Trainingstherapie
- > Lerntheorien, Lernstrategien, Motorisches Lernen
- > Bindegewebsphysiologie
- > Analyse und Behandlung der neuromyofaszialen Systeme
- > Neurowissenschaften (Neuroanatomie, Neurophysiologie)
- > Theorie und Praxis der sensomotorischen Koordination
- > Ernährungsphysiologie
- > Wissenschaftliches Arbeiten
- > Grundlagen von Marketing, Management, Kommunikation im interdisziplinären Umfeld

## Zulassung

Zugelassen werden Fachpersonen mit einem Hochschulabschluss oder einem nachträglich erworbenen Titel (NTE) oder «sur Dossier» mit einem Fachabschluss mit gleich zu haltenden Voraussetzungen (Berufserfahrung, Weiterbildung).

## Studiengangleitung

*Präsident der Studiengangskommission:*

**Prof. Dr. med. Niklaus F. Friederich**, Facharzt Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates, Sportmedizin SGSM  
niklaus-f.friederich@unibas.ch

*Studiengangleiter:*

**Andreas M. Bertram**, dipl. Physiotherapeut, Certified Instructor Functional Kinetic (CIFK), Master in Sportphysiotherapie

## www.bertram.ch

- Bertram Seminare
- Masterstudiengang MFKSc Universität Basel



**Ihr Partner in allen Treuhandfragen**  
**Votre partenaire pour toutes les questions**  
**concernant la fiduciaire**  
**Il partner ideale in campo fiduciario**

***Selbstständigkeit?***  
***Kein Problem!***

Mit sermed und dem Treuhandpartner BDO AG gelingt Ihnen ein erfolgreicher Start in die berufliche Unabhängigkeit.

***Le statut***  
***d'indépendant?***  
***Aucun problème!***

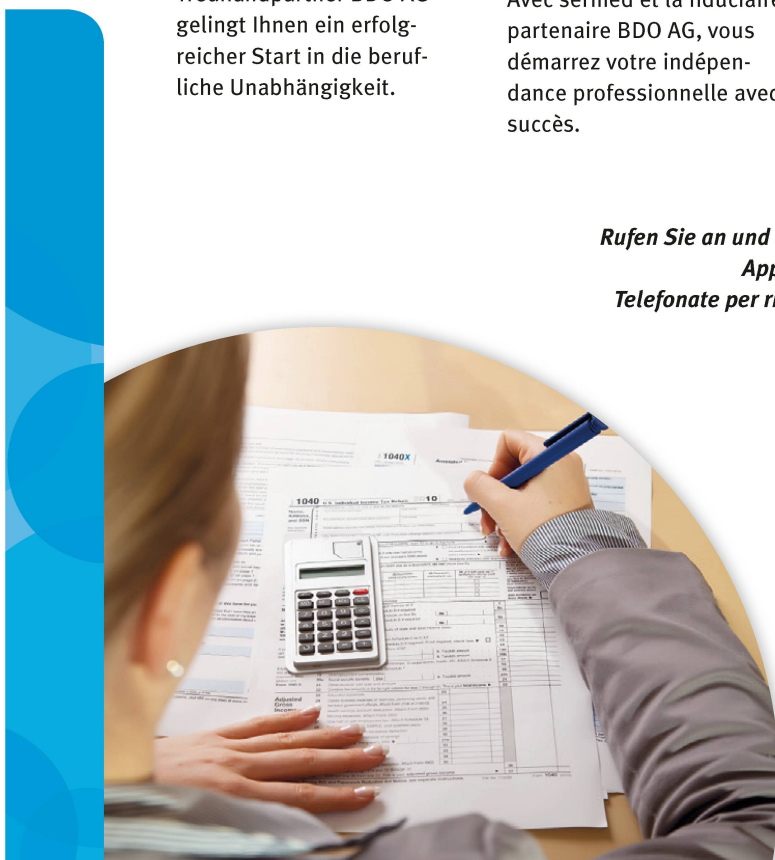
Avec sermed et la fiduciaire partenaire BDO AG, vous démarrez votre indépendance professionnelle avec succès.

***Lavoro autonomo?***  
***Nessun problema!***

Con sermed e il nostro partner di fiducia BDO AG potrete avviare la vostra attività con successo.

***Rufen Sie an und lassen Sie sich kostenlos beraten!***  
***Appelez-nous pour un conseil gratuit!***  
***Telefonate per richiedere una consulenza gratuita!***

**0848 848 810**  
**info@sermed.ch**  
**www.sermed.ch**



# Philosophie und Gesundheit

## Philosophie et santé



DR. PHIL. ISABELLE WIENAND, SENIOR RESEARCHER,  
INSTITUT FÜR BIO- UND MEDIZINETHIK, UNIVERSITÄT BASEL  
DR. PHIL. ISABELLE WIENAND, CHERCHEUSE SENIOR,  
INSTITUT D'ÉTHIQUE BIOMÉDICALE, UNIVERSITÉ DE BÂLE

Die Medizinwissenschaften verfügen über zuverlässiges Wissen, etablierte Methodik und wirkungsvolle Mittel, um die menschliche Gesundheit zu erkennen, zu messen und wiederzuerlangen. Inwiefern ist die Philosophie jedoch wichtig für unser Verständnis von Gesundheit?

Fangen wir mit der Definition der WHO an: Gesundheit ist «ein Zustand vollständigen körperlichen, geistigen und sozialen Wohlbefindens» (1948). Wir begreifen, dass Gesundheit nicht nur ein messbares Phänomen ist, sondern auch ein idealer Zustand, den wir aktiv anstreben sollten.

Weiterhin bemerken wir, dass wir eigentlich nicht genau wissen, was wir meinen, wenn wir eine Person für gesund halten. Ist unser Urteil nicht subjektiv gefärbt, nach unseren eigenen Gesundheitsvorstellungen determiniert und in unseren emotionalen Einstellungen befangen, wenn wir sagen: «X sieht sehr gesund aus»? Was nehmen wir eigentlich wahr? Den körperlichen, den mentalen, den spirituellen Zustand von X oder der Person X als Ganzes? Assoziieren wir nicht automatisch moralische Eigenschaften mit dem Gesundsein?

Den Kern des philosophischen Denkens erkennt man an diesen Fragen: Die Philosophie zwingt uns, unsere Wertvorstellungen von Gesundheit zu hinterfragen. Ist Gesundheit in der Tat der Gegensatz von Krankheit? Ist es legitim, ein kontinuierliches gesundes Leben für sich und für alle anderen Lebewesen zu verlangen? «Ist normal identisch mit gesund?», fragt der französische Philosoph der Medizin Georges Canguilhem (1904–1995). Wenn Kranksein eine fundamentale Dimension des menschlichen Lebens ist, wie der deutsche Philosoph Friedrich Nietzsche (1844–1900) dachte, welchen Sinn sollten wir dann der Krankheit zuschreiben? Gibt es überhaupt einen Sinn in der Krankheit?

In enger Zusammenarbeit mit dem neueren Forschungsbereich «Medical Humanities» beschäftigt sich die Philosophie mit solchen Fragen. Die Philosophie in ihrer Geschichte – besonders die stoische Ethik – verstand sich aber auch als Lebenskunst mit dem Ziel, die Gesundheit der Seele, im Sinne von mentaler Ruhe und Unerschütterlichkeit des Gemüts, anzustreben. |

*Dieser Text ist eine gekürzte Version des gleichnamigen Beitrags der Autorin vom 11. August 2016 im lesenswerten Blog: [blog.philosophie.ch/sante](http://blog.philosophie.ch/sante)*

Les sciences médicales disposent de connaissances fiables, d'une méthodologie établie et de moyens efficaces pour connaître, mesurer et rétablir la santé humaine. En quoi la philosophie est-elle importante pour notre compréhension de la santé?

Commençons par une définition. L'OMS définit la santé comme «un état de complet bien-être physique, mental et social» (1948). Ainsi la santé ne consiste pas seulement en un phénomène mesurable. C'est aussi un idéal vers lequel il s'agit de tendre activement.

Par ailleurs, nous ne savons pas au juste ce que nous voulons désigner, lorsque nous disons qu'une personne X est en bonne santé. Notre jugement n'est-il pas empreint de subjectivité, déterminé par nos conceptions personnelles de la santé et influencé par nos émotions? Que percevons-nous en réalité? L'état physique, l'état mental, l'état spirituel de cette personne ou son être dans sa globalité? D'ailleurs, n'associons-nous pas automatiquement des qualités morales au fait d'être en bonne santé?

C'est à ces questions que l'on reconnaît la pensée philosophique: la philosophie nous oblige à questionner les valeurs que nous associons à la santé. La santé est-elle vraiment l'opposé de la maladie? Est-il légitime d'exiger une bonne santé pour soi-même et pour les autres êtres vivants? Le philosophe français de la médecine Georges Canguilhem (1904–1995) demande si «normal est identique à sain». En outre, si l'état malade est une dimension fondamentale de la vie humaine, comme le pensait le philosophe allemand Friedrich Nietzsche (1844–1900), quel sens faudrait-il attribuer à la maladie? D'ailleurs, la maladie a-t-elle un sens?

C'est sur ces questions que se penche la philosophie en étroite collaboration avec le nouveau domaine de recherche que sont les «humanités médicales». La santé est d'ailleurs tout au long de l'histoire de la philosophie – en particulier dans l'éthique stoïcienne – l'objet principal de cette discipline qui se définit aussi comme un art de vivre: son but est d'atteindre la santé mentale, c'est-à-dire la sérénité de l'esprit et l'imperturbabilité de l'âme. |

*Ce texte est une version abrégée de la contribution du même titre de l'auteure, datée du 11 août 2016 et parue sur le blog particulièrement intéressant: [blog.philosophie.ch/sante](http://blog.philosophie.ch/sante)*

## Impressum

9011 Exemplare (WEMF-beglaubigt),  
6x pro Jahr, 52. Jahrgang

9011 exemplaires (tirage certifié REMP),  
6x par année, 52<sup>e</sup> année

9011 esemplari, 6x per anno, anno 52<sup>o</sup>  
ISSN 1660-5209

### Herausgeber/Editeur/Editore

physioswiss  
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99  
E-Mail: info@physioswiss.ch  
Internet: www.physioswiss.ch

### Verlag und Redaktion/Edition et rédaction/ Casa editrice e redazione

physioswiss  
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99  
E-Mail: red@physioswiss.ch

### Verlags- und Redaktionsleitung/Direction de l'édition et de la rédaction/Direzione editoriale e redazionale

Samuel Blatter

### Fachredaktorin/Rédactrice spécialisée/Redattrice specializzata

Brigitte Casanova (bc)

### Produktion/Production/Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105a, 6341 Baar  
Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

### Layout

Georg Thieme Verlag KG und Ulrike Holzwarth

### Fachlicher Beirat/Comité de lecture/Consiglio aggiunto degli esperti

Pierrette Baschung (ZH) / Anne Rachel Brändle Kessler (SH) /  
Pia Fankhauser (BL) / Khelaf Kerkour (JU) / Sylvie Krattinger (VD) /  
Marc Marechal (NE) / Philippe Merz (BS) / Luca Scascighini (TI) /  
Corina Schuster (AG) / Marco Stornetta (JU) / Martin Verra (BE)

### Übersetzung/Traduction/Traduzione

lingo 24 (f), Natalia Rochat Baratali (f), Ivano Tossut (i)

### Abonnementspreise/Prix de l'abonnement/Prezzi dell'abbonamento

(exkl. MwSt./excl. TVA/escl. IVA)

### Inland/Suisse/Svizzera

Fr. 129.- (d) + physioscience  
Fr. 79.- (f/i)

### Ausland/Etranger/Estero

Fr. 159.- (d) + physioscience  
Fr. 109.- (f/i)

Abonnemente können bis am 30.9. auf das Jahresende gekündigt werden/Les abonnements peuvent être dénoncés jusqu'au 30.9. pour la fin d'une année/Gli abbonamenti possono essere disdetta per la fine dell'anno con un preavviso di 3 mesi (quindi entro il 30.9.)

### Inserate/Annonces/Inserzioni

physioswiss  
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99  
E-Mail: red@physioswiss.ch

### Insertionspreise/Prix des insertions publicitaires/ Prezzi delle inserzioni

(exkl. MwSt./excl. TVA/escl. IVA)

### Seiten und Seitenteile (farbig)/Pages et fractions de pages (couleur)/ Pagine e pagine parziali (colorato)

1/1 Fr. 2410.- 1/8 Fr. 890.-  
1/2 Fr. 1830.- 1/4 Fr. 1490.-

### Wiederholungsrabatt/Rabais pour insertions répétées/ Sconti per inserzioni ripetute

3x 5%, 6x 10%, 10x 15%

physioswiss nimmt keinen Einfluss auf den Inhalt von Anzeigen, PR-Texten und Beilagen. Der Verband behält sich jedoch vor, Inserate und Beilagen, die ethisch und moralisch bedenklich sind, oder den Zielen des Verbandes widersprechen, nicht zu publizieren.

physioswiss n'a aucune influence sur le contenu des annonces, textes de RP et autres annexes. L'Association se réserve cependant le droit de ne pas faire paraître des annonces, des annexes qui seraient éthiquement ou moralement discutables, voire qui contreviendraient aux buts de l'Association.

physioswiss non esercita nessuna influenza sul contenuto degli annunci, dei testi di PR e altri allegati. L'Associazione si riserva comunque il diritto di non far pubblicare annunci o allegati di discutibile natura etica o morale oppure che nocerebbero gli interessi dell'Associazione stessa.

## Galileo® Vibrationsplatte

- Seit 17 Jahren erfolgreich auf dem Markt.
- Mit mehr als 100 rezensierten Studien umfassend dokumentiertes System.
- 10 Jahre Ersatzteilgarantie.
- Neue Geräteserie für alle Anwendungsbereiche.
- Patentierte Technologie made in Germany.



### Kurse:

12. Nov. 2016  
in Zürich

Remeda GmbH  
Brahmsstrasse 18  
8003 Zürich  
Tel. 044 491 30 27  
info@remeda.ch  
www.galileo-schweiz.ch

## HILOTHERM®

NEU  
Homecare-  
Gerät und Hand-  
manschetten



## GRADGENAU GEKÜHLT – HILOTHERM®

Nach operativen Eingriffen, Verletzungen, Schwellungen,  
Ödemen und Entzündungen

- optimiert den Stoffwechsel im Behandlungsbereich
- minimiert den Schmerzmittelbedarf
- konstant einwirkende Temperaturen
- anatomische Manschetten für jeden Körperbereich

### INFO-TALON

- bitte lassen Sie mir Informationsmaterial zu Hilotherm® zukommen
- ich interessiere mich für eine Hilotherm®-Vorführung
- ich habe Fragen, bitte rufen Sie mich an

Name

PLZ/Ort

Adresse

Tel.

www.parsenn-produkte.ch  
CH - 7240 Küblis

Tel. 081 300 33 33  
Fax 081 300 33 39



**parsenn-produkte ag**  
kosmetik • pharma • med. geräte



reddot

# FREI SWISS

## THERA<sup>®</sup> THERAPIELIEGE FÜR THERAPIE UND MEHR



**IFAS 2016**  
WWW.IFAS-MESSE.CH

Zürich / 25. - 28. Oktober 2016  
Wir stellen aus: Halle 2 / Stand 153

- Ideale Behandlungsliege mit einmaligem Design
- Mit besonders schmal konstruiertem Unterrahmen für große Beinfreiheit
- Stabile Konstruktion mit hoher Belastbarkeit
- Qualität und Wertigkeit Made in Germany
- Medizinprodukt

Die Übersicht über das große Sortiment der FREI Therapieliegen finden Sie in unserem Gesamtkatalog oder unter [www.frei-swiss.ch](http://www.frei-swiss.ch).



FREI SWISS AG Seestrasse 115 8800 Thalwil / Zürich Tel. 043 811 47 00 [info@frei-swiss.ch](mailto:info@frei-swiss.ch) [www.frei-swiss.ch](http://www.frei-swiss.ch)

[www.frei-swiss.ch](http://www.frei-swiss.ch)

AKTIVE REHA-SYSTEME